

## Hotărâre

pentru aprobarea amendamentului convenit între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin scrisoarea semnată la București la 30 iunie 2023 și la 4 iulie 2023, la Acordul de împrumut (Proiect privind consolidarea infrastructurii și a pregătirii pentru situații critice de urgență) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 10 iulie 2019

În temeiul art.108 din Constituția României, republicată și al art. 6 alin (2) din Legea nr. 92/2020 privind ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind consolidarea infrastructurii și a pregătirii pentru situații critice de urgență) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 10 iulie 2019

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre:

Articol unic - Se aprobă amendamentul convenit între Guvernul României prin Ministerul Finanțelor și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin scrisoarea semnată la București la 30 iunie 2023 și la 4 iulie 2023, la Acordul de împrumut (Proiect privind consolidarea infrastructurii și a pregătirii pentru situații critice de urgență) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 10 iulie 2019, ratificat prin Legea nr. 92/2020.

**Ion-Marcel CIOLACU**

**Prim-Ministru**



Banca Mondială  
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU  
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE  
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE

1818 H Street N.W.  
Washington, D.C. 20433  
SUA

(202) 473-1000  
Adresă de corespondență electronică:  
INTBAFRAD  
Adresă de corespondență electronică:  
INDEVAS

30 iunie 2023, 2023

Exceleța Sa,  
Marcel – Ioan Boloș  
Ministrul de Finanțe  
Ministerul de Finanțe  
Bulevardul Libertății, nr. 16, Sector 5  
București, România

Re: **ROMÂNIA: Împrumutul nr. 8950-RO (Proiect privind consolidarea infrastructurii și a pregătirii pentru situații critice de urgență)  
Primul amendament la Acordul de împrumut**

Exceleță,

1. Facem trimitere la Acordul de împrumut dintre România („Împrumutul”) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Banca”) din data de 10 iulie 2019, cu privire la Proiectul menționat mai sus („Acordul de împrumut”). Rețineți că termenii scriși cu majuscule utilizați în această scrisoare („Scrisoarea de amendament”) și care nu sunt definiți în prezentul document au semnificația atribuită acestora în Acordul de împrumut.

2. De asemenea, facem trimitere la scrisoarea dvs. din data de 26 iunie 2023, prin care solicitați anumite modificări ale Proiectului, incluzând: (a) ajustări ale alocărilor orientative între Părțile Proiectului; (b) adăugarea unei Părți de Răspuns Contingent în Situații de Urgență în cadrul Proiectului; (c) revizuirii ale cadrului de rezultate; și (d) actualizarea estimărilor de trageri.

3. Avem plăcerea să vă informăm că Banca este de acord cu solicitarea dvs. și, în legătură cu adăugarea unei Părți de Răspuns Contingent în Situații de Urgență în cadrul Proiectului, propune modificarea Acordului de împrumut după cum urmează:

(a) În Anexa I a Acordului de împrumut se adaugă o nouă parte care va avea următorul cuprins:

**„Partea 4: Răspuns Contingent în Situații de Urgență**

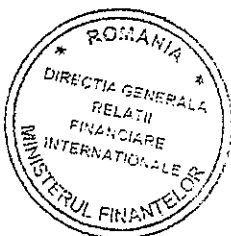
Furnizarea unui răspuns imediat la o Criză sau Urgență Eligibilă, după cum este necesar.”

(b) Se adaugă următoarele prevederi în conformitate cu Secțiunea I din Anexa 2 la Acordul de împrumut:

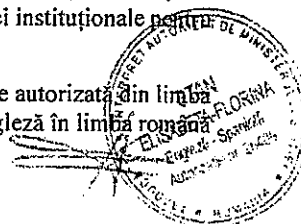
**„D. Modalități de implementare pentru Partea 4 a Proiectului (Răspuns Contingent în Situații de Urgență)**

1. Pentru a asigura implementarea corespunzătoare a activităților de răspuns în situații de urgență contingente în conformitate cu Partea 4 a Proiectului („Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență”), Împrumutul se va asigura că:

(a) este elaborat și adoptat un manual („Manualul CERC”) având forma și conținutul acceptabile pentru Bancă, care va prezenta în detaliu modalitățile de implementare a Părții de Răspuns Contingent în Situații de Urgență, incluzând: (i) orice structuri sau practici instituționale

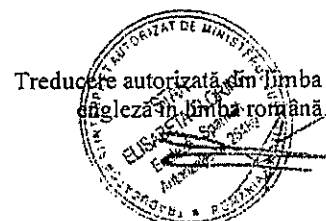


Trecere autorizată din limba  
engleză în limba română



coordonarea și punerea în aplicare a Părții de Răspuns Contingent în Situații de Urgență; (ii) activități specifice care pot fi incluse în Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență, Cheltuielile Eligibile necesare pentru acestea („Cheltuieli pentru Situații de Urgență”) și orice proceduri pentru o astfel de includere; (iii) modalități de gestionare financiară pentru Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență; (iv) metode și proceduri de achiziții publice pentru Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență; (v) documentația necesară pentru tragerea sumelor de finanțare pentru finanțarea Cheltuielilor în Situații de Urgență; (vi) o descriere a evaluărilor de mediu și sociale și a modalităților de gestionare pentru Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență; și (vii) un model de Plan de Acțiune pentru Situații de Urgență;

- (b) Planul de Acțiune pentru Situații de Urgență este elaborat și adoptat în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă;
  - (c) Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență se desfășoară în conformitate cu Manualul CERC și cu Planul de Acțiune pentru Situații de Urgență; cu condiția, totuși, ca, în cazul unei neconcordanțe între dispozițiile Manualului CERC sau ale Planului de Acțiune pentru Situații de Urgență și prezentul Acord, dispozițiile prezentului Acord să prevaleze; și
  - (d) nici Manualul CERC, nici Planul de Acțiune pentru Situații de Urgență nu sunt modificate, suspendate, anulate, abrogate sau abandonate fără aprobarea prealabilă scrisă a Asociației.
2. Împrumutul se va asigura că structurile și aranjamentele menționate în Manualul CERC sunt menținute pe tot parcursul implementării Părții de Răspuns Contingent în Situații de Urgență, cu personal și resurse adecvate satisfăcătoare pentru Bancă.
3. Împrumutul se va asigura că:
- (a) instrumentele de mediu și sociale necesare pentru Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență sunt pregătite, dezvăluite și adoptate în conformitate cu Manualul CERC și ESCP și având forma și conținutul acceptabile pentru Bancă; și
  - (b) Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență se desfășoară în conformitate cu instrumentele de mediu și sociale într-un mod acceptabil pentru Bancă.
4. Activitățile din cadrul Părții de Răspuns Contingent în Situații de Urgență vor fi întreprinse numai după ce a avut loc o criză sau o urgență eligibilă.”
- (c) Tabelul de la Secțiunea III.A din Anexa 2 la Acordul de împrumut se înlocuiește în întregime cu următorul tabel:



Categorie	Valoarea creditului alocat (exprimate în euro)	Procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate (inclusiv impozite)
(1) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță (inclusiv auditul Proiectului), servicii, altele decât cele de consultanță, instruire și costuri operaționale Părțile 1, 2 și 3 ale Proiectului	40.000.000	100%
(2) Cheltuieli pentru situații de urgență	0	100%
<b>SUMA TOTALĂ</b>	<b>40.000.000"</b>	

(d) Alineatul (1) din secțiunea III.B din Anexa 2 la Acordul de împrumut se înlocuiește în întregime cu următorul text:

„1. Fără a contraveni dispozițiilor din partea A de mai sus, nu se va face nicio trageră pentru:

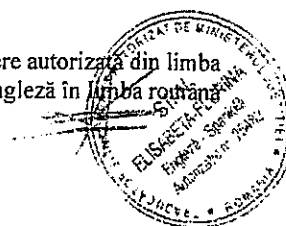
- (a) plățile efectuate înainte de Data Semnării; și
- (b) pentru Cheltuielile pentru Situații de Urgență din Categoria 2, cu excepția cazului în care și până când toate condițiile următoare au fost îndeplinite în ceea ce privește cheltuielile menționate:
  - (i) (A) Împrumutatul a stabilit că a avut loc o Criză Eligibilă sau o Situație de Urgență și a transmis Băncii o cerere de trageră a sumelor Împrumutului din Categoria 2; și (B) Banca a fost de acord cu o astfel de determinare, a acceptat cererea menționată și a notificat Împrumutatul cu privire la aceasta; și
  - (ii) Împrumutatul a adoptat Manualul CERC și Planul de Acțiune pentru Situații de Urgență, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă.”

(f) Anexa la Acordul de împrumut se modifică prin adăugarea și ordonarea alfabetică a următorilor termeni și definiții și, în consecință, termenii și definițiile rămase sunt renumerotate pentru a menține ordinea alfabetică:

- (i) „Manual CERC” înseamnă manualul menționat în Secțiunea D.1.(a) din Anexa 2 la prezentul Acord, deoarece acest manual poate fi actualizat periodic cu acordul Băncii și care face parte integrantă din Manualul Operațional. ”
- (ii) „Parte de Răspuns Contingent în Situații de Urgență” înseamnă orice activitate sau activități care urmează să fie desfășurate în temeiul Părții 4 a Proiectului pentru a răspunde unei Crize Eligibile sau Situații de Urgență.”
- (iii) „Plan de Acțiune pentru Situații de Urgență” înseamnă planul menționat în Secțiunea D.1.(b) din Anexa 2 la prezentul Acord, care detaliază activitățile, bugetul, planul de implementare și măsurile de monitorizare și evaluare, pentru a răspunde Crizei Eligibile sau Situației de Urgență.”



Treducere autorizată din limba  
engleză în limba română



- (iv) „Criză Eligibilă sau Situație de Urgență” înseamnă un eveniment care a provocat sau este probabil să provoace iminent un impact economic și/sau social negativ major Împrumutatului, asociat cu o criză sau un dezastru natural sau provocat de om.”
- (v) „Cheltuieli pentru Situații de Urgență” înseamnă oricare dintre cheltuielile eligibile prevăzute în Manualul CERC la care se face referire în Secțiunea D.1.(a) din Anexa 2 la prezentul Acord și necesare pentru Partea de Răspuns Contingent în Situații de Urgență.”

4. Toate celelalte prevederi ale Acordului de împrumut, cu excepția celor modificate prin prezenta Scrisoare de amendament, vor rămâne în vigoare și își vor produce efectele integral.

5. Vă rugăm să confirmați acordul dvs. cu modificarea de mai sus prin aplicarea semnăturii și a datei pe două exemplare originale ale acestei Scrisori de amendament în spațiile furnizate mai jos. Prezenta Scrisoare de amendament va intra în vigoare de la data contrasemnării, la primirea de către Bancă a: (a) unui exemplar original complet semnat al prezentei Scrisori de amendament și (b) dovezi ale adoptării Manualului Operațional al Proiectului revizuit, având forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă.

Cu stimă,

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU  
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

/semnătură ilizibilă/

Anna Akhalkatsi

Manager de țară, România

Regiunea Europa și Asia Centrală

**DE ACORD:**

**ROMÂNIA**

Prin: /semnătură ilizibilă/  
Reprezentant autorizat

Nume: Alin Marius Andries

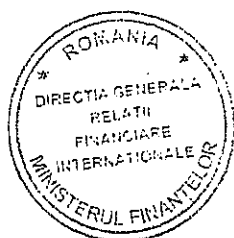
Funcție: Secretar de Stat

Data: 4 iulie 2023

Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

STAN Elisabeta-Florina



Traducere autorizată din limba engleză în limba română